

**Anlage 1: Allgemeine Angaben zur Marktforschung für die Erbringung der IT-Dienstleistungen für das Gemeinsame Büro der Europaregion Tirol- Südtirol-Trentino in Bozen (Waaghaus).**

Die Inhalte dieses Dokuments dienen lediglich der Information und haben den Zweck einer vorherigen Marktforschung mit den interessierten Subjekten für die Feststellung der im Betreff genannten Dienstleistung.

**Art. 1 – Gegenstand des Auftrags**

Der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ (im Folgenden als EVTZ bezeichnet) beabsichtigt die Durchführung einer Marktforschung mit den Unternehmen und Freiberuflern der Branche, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung, Proportionalität und Transparenz, zur direkten Vergabe gemäß Art. 26, Absatz 2, Landesgesetz 16/2015, der folgenden Leistung:

IT-Betreuung des Gemeinsamen Büros der Europaregion Tirol- Südtirol-Trentino in Bozen (Waaghaus), laut Beschreibung in diesem Anhang.

**Art. 2 – Dauer des Dienstauftrags**

Der Auftrag gilt für den Zeitraum mit voraussichtlichem Beginn am 01.06.2020 bis zum 31.07.2025.

**Art. 3 – Beschreibung der Leistung**

Die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino wurde im Jahr 2011 als Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) gegründet. Damit findet die jahrzehntelange Zusammenarbeit der Länder Tirol, Südtirol und Trentino nunmehr auch auf Basis einer gemeinsamen, europäischen Rechtsperson statt.

**Allegato 1: Caratteristiche generali per l'indagine di mercato relativa all'affidamento del servizio di IT per l'Ufficio comune dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino a Bolzano (Casa della Pesa).**

I contenuti del presente documento hanno valore meramente informativo e sono finalizzati all'instaurazione di una consultazione preliminare di mercato con i soggetti interessati alla fornitura del servizio in oggetto.

**Art. 1 – Oggetto del servizio**

TECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“ (di seguito TECT) intende avviare una consultazione del mercato con gli imprenditori e i liberi professionisti del settore al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, le ditte da invitare alla relativa procedura di affidamento diretto ex art. 26, comma 2, della Legge Provinciale 16/2015 dei servizi seguenti:

Assistenza informatica per l'Ufficio comune dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino a Bolzano (Casa della Pesa), come descritti nel presente allegato.

**Art. 2 – Durata del servizio**

Il servizio avrà durata presumibilmente dal 1 giugno 2020 al 31 luglio 2025.

**Art. 3 - Descrizione del servizio**

Nell'anno 2011 l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino si è costituito come Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale, in breve TECT. La cooperazione transfrontaliera decennale tra i territori del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino, con ciò si cementa anche sulla base di una comune personalità giuridica europea.



**Wird die Bereitstellung folgender IT Basisdienste benötigt:**

- Anbindung des gemeinsamen Büros der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino mit ca. 15 IT-Arbeitsplätzen an ein Netzwerk inkl. ausfallsichere Internetverbindung mit mindestens 100 MBit im Download und marktüblicher korrespondierender Uploadgeschwindigkeit;
- Anbindung an ein Glasfasernetz spätestens bis September 2020;
- Verwaltung des Netzwerks des gemeinsamen Büros der Europaregion;
- Bereitstellung eines Gast-WLAN in den Räumen der Europaregion einschließlich der benötigten Hardware (alle 6 Räume, insg. 200 m<sup>2</sup>, siehe Raumplan in Anhang);
- Installation und Wartung des Betriebssystems und der benötigten Software der Endgeräte, die von Mitarbeitern des gemeinsamen Büros der Europaregion verwendet werden einschließlich der Weiterverrechnung der Lizenzkosten für die Software an den EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino;
- Bereitstellung von Benutzeraccounts für die Nutzung der installierten Endgeräte bzw. von angebotenen Services;
- Benutzersupport für die Mitarbeiter des gemeinsamen Büros der Europaregion einschließlich der Bereitstellung eines Service Desks, wobei Anfragen innerhalb von 24 Stunden bearbeitet werden müssen;
- In Ergänzung zu den oben bereits angeführten Leistungen zusätzlich die Bereitstellung eines Zugangs für die vom Land Tirol im gemeinsamen Büro der Europaregion selbst betriebenen Endgeräte, die in das Tiroler Landesnetz eingebunden sind und technisch vom Land Tirol bzw. der Datenverarbeitung Tirol GmbH (DVT) betreut werden, in

**È necessaria la fornitura dei seguenti servizi informatici di base in forma integrata:**

- Collegamento dell'Ufficio comune dell'Euregio Tirolo - Alto Adige - Trentino con circa 15 postazioni di lavoro IT ad una rete che comprenda una connessione Internet sicura con almeno 100 MBit di download e la corrispondente velocità di upload prevista dal mercato;
- Collegamento alla rete in fibra ottica al massimo entro settembre 2020;
- Gestione della rete dell'Ufficio comune dell'Euregio;
- Messa a disposizione di una WLAN per gli ospiti negli spazi di Euregio, compreso l'hardware necessario (tutte e 6 le stanze sono complessivamente 200 mq, vedasi planimetria in allegato);
- Installazione e manutenzione del sistema operativo e del software necessario dei terminali utilizzati dal personale dell'ufficio comune dell'Euregio, compreso il trasferimento dei costi di licenza del software al GECT Euregio Tirolo - Alto Adige – Trentino;
- Fornitura di account utenti per l'utilizzo dei terminali installati o dei servizi offerti;
- Supporto agli utenti per il personale dell'ufficio comune di Euregio, compresa la fornitura di un Service Desk; richieste di supporto devono essere evase entro 24 ore;
- Oltre ai servizi sopra citati, la fornitura dell'accesso agli stessi terminali gestiti dal Land del Tirolo nell'ufficio comune dell'Euregio, integrati nella rete del Land tirolese e gestiti tecnicamente dal Land del Tirolo o dalla Datenverarbeitung Tirol GmbH (DVT), secondo la politica del Land del





Übereinstimmung mit der Policy des Landes Tirol bzw. der DVT;

- Bereitstellung der IT Basisdienste wie E-Mail (bevorzugt Exchange), Fileserverdienste einschließlich VPN, hochverfügbare Speicherdienste einschließlich Sicherungen/Backup;
- Ausfallssichere Rechenzentrumsinfrastruktur mit folgenden Leistungen:
  - Bereitstellung von Datenbanken und Applikationen;
  - Bereitstellung physischer Serverracks und virtueller Server;
- Kontinuierliche Überwachung und Optimierung aller verwendeten Dienste des Netzwerks;
- **Optional:** Bereitstellung und Betreuung von Software für vollkompatible Videotelefonie (SIP Protokoll) auf den Endgeräten der Mitarbeiter des gemeinsamen Büros der Euregio.
- **Optional:** Bereitstellung weiterer, eventuell auch proprietärer Softwarelösungen (z.B. für das Bestellwesen, für das Zielmanagement, für das Projektmanagement), Datenbanken und Applikationen, die für die Arbeit des gemeinsamen Büros der Euregio geeignet erscheinen.
- **Nicht Inhalt der eventuellen Vergabe sind:**
  - Hardware für Benutzer wie Laptops, Desktops, Mobilgeräte, Docking-Stations, Drucker, Videokonferenz-Systeme;
  - Dienste, die für die Euregio eigens angekauft werden müssen, müssen von der Euregio selbst getragen werden.

Tirol o DVT;

- Fornitura di servizi IT di base come la e-mail (preferibilmente Exchange), servizi di file server tra cui VPN, servizi di archiviazione altamente disponibili, inclusi sicurezza/backup;
- Infrastruttura del centro dati a prova di errore con i seguenti servizi:
  - Fornitura di banche dati e applicazioni;
  - Fornitura di server rack fisici e server virtuali;
- Monitoraggio continuo e ottimizzazione di tutti i servizi di rete in uso;
- **Opzionale:** fornitura e manutenzione di software per la videotelefonie (protocollo SIP) completamente compatibile sui terminali dei dipendenti dell'ufficio comune dell'Euregio.
- **Opzionale:** fornitura di altre soluzioni software, database e applicazioni, eventualmente brevettate (ad es. per l'ordinazione, per la gestione degli obiettivi, per la gestione dei progetti), che appaiono adatte al lavoro dell'ufficio comune dell'Euregio.
- **Non sono inclusi nell'eventuale affidamento:**
  - Hardware per utenti quali computer portatili, computer fissi, dispositivi mobili, docking station, stampanti, sistemi videoconferenza;
  - I servizi che devono essere acquistati appositamente per l'Euregio devono essere a carico dell'Euregio stessa.

**Zusätzliche Informationen:**

**Ulteriori informazioni:**





Betrieb, Wartung und Erneuerung der serverseitigen Infrastruktur gehen zu Lasten des Anbieters und sind in den Basisdiensten inkludiert.

Der EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino behält sich vor, eventuell Software auch selbst anzukaufen, die vom Auftragnehmer installiert und betreut wird.

#### **Allgemeine Hinweise:**

Es besteht die Möglichkeit eines Lokalaugenscheins/Begehung, vorbehaltlich der Sicherheitsbestimmungen im Rahmen der Covid-19-Krise.

#### **Art. 4 – Mindestvoraussetzungen**

Außer den im GvD 50/2016 vorgesehenen Voraussetzungen sind folgende Mindestvoraussetzungen in Bezug auf fachspezifische Fähigkeiten erforderlich:

- Erfahrung in den im Betreff genannten Dienstleistungen
- Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache
- Bei Bedarf Teilnahme an Besprechungen am Sitz des EVTZ in Bozen

#### **Art. 5 - Unveränderlichkeit der Preise**

Die Preise, welche bei der etwaigen Zuschlagserteilung fixiert werden, bleiben für die gesamte Dauer des Dienstes unverändert und müssen mitsamt aller Aufwände exklusive MwSt. sein. Die genannten Preise müssen außerdem alle Kosten beinhalten, die zusammen mit dem Dienst entstehen (wie z. B. Postspesen, Telefon, Fahrtspesen, Eintrittskarten, usw.). Diese Kosten gehen zu Lasten der Auftragnehmer.

#### **Art. 6 – Zahlungsmodalität**

Die Öffentlichen Verwaltungen (darunter auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“) können

Il funzionamento, la manutenzione e il rinnovo dell'infrastruttura per la parte del server sono a carico del fornitore e sono inclusi nei servizi di base.

Il GECT Euregio Tirolo – Alto Adige - Trentino si riserva il diritto di acquistare direttamente il software, che l'appaltatore installa e gestisce.

#### **Indicazioni generali:**

Si prospetta la possibilità di un'ispezione locale/controllo, nel rispetto delle norme di sicurezza nel quadro della crisi Covid-19.

#### **Art. 4 - Requisiti minimi**

Oltre ai requisiti obbligatori di cui al D.lgs. 50/2016 sono richieste le seguenti capacità tecniche e professionali:

- Esperienza nei servizi oggetto dell'indagine
- Conoscenza delle lingue italiano e tedesco
- Partecipazione su richiesta ad incontri presso la sede del GECT a Bolzano

#### **Art. 5 - Invariabilità dei prezzi**

I prezzi, fissati all'atto dell'eventuale aggiudicazione, rimarranno invariati per tutta la durata complessiva del servizio e dovranno essere comprensivi di tutti gli oneri, con esclusione dell'IVA. I suddetti prezzi dovranno, inoltre, essere comprensivi di tutti gli oneri concernenti il servizio (come, ad esempio, spese postali, telefoniche, spese di viaggio, biglietti di ingresso, ecc.), che devono, pertanto intendersi a carico dell'aggiudicatario.

#### **Art. 6 – Modalità di pagamento**

Il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" rientra tra gli organismi per i quali il Decreto Ministeriale





nur mehr Rechnungen annehmen, die im EDV-Format gemäß Ministerialdekret Nr. 55 vom 3.4.2013 (technische Hinweise unter [www.fatturapa.gov.it](http://www.fatturapa.gov.it)) auf dem elektronischen Weg eingehen, mit Ausnahme der Rechnungen, die von den Zuschlagsempfängern mit Sitz außerhalb Italiens ausgestellt werden.

Seit Anfang Juli 2017 unterliegt auch der EVTZ „Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino“ den Bestimmungen des „Split-Payment“. Ab 14. Juli 2018 wird laut L.D. 87 vom 12. Juli 2018 der split payment nicht mehr auf die Rechnungen von Freiberuflern sowie auf alle Rechnungen, auf welche ein Steuerabzug für Irpef oder Ires (Steuerabzug bzw. Vorsteuerabzug) getätigt wird, angewendet.

#### **Art. 7 – Technische Unterlagen**

Die Interessierten müssen an die E-Mail-Adresse [europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it) gemeinsam mit der Interessensbekundung folgende vom gesetzlichen Vertreter unterzeichneten Unterlagen senden:

- 1) Kostenvoranschlag, nach Produkt/Leistung aufgelistet;
- 2) Produktbeschreibung;
- 3) Referenzen und Curricula sowie Nachweis der Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache.

55/2013 ha fissato l'obbligo di fatturazione elettronica, pertanto può ricevere unicamente fatture elettroniche conformi alle specifiche tecniche reperibili sul sito [www.fatturapa.gov.it](http://www.fatturapa.gov.it), con la sola eccezione delle fatture emesse da aggiudicatari con sede fuori dal territorio italiano.

A partire da luglio 2017 anche il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” è soggetto all'applicazione della relativa norma sullo “Split-Payment” (scissione dei pagamenti IVA). A partire dal 14 luglio 2018, per effetto del D.L. 87 del 12 luglio scorso non si applica più il regime dello split payment per le fatture emesse da professionisti e per tutte le fatture ove sia applicata ritenuta fiscale ai fini Irpef o Ires (d'acconto o d'imposta).

#### **Art. 7 – Documentazione tecnica**

Gli interessati dovranno far pervenire all'indirizzo [europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it), insieme alla manifestazione di interesse, la seguente documentazione sottoscritta dal legale rappresentante:

- 1) preventivo, dettagliato per prodotto/servizio;
- 2) descrizione prodotti;
- 3) referenze e curricula nonché attestati di conoscenza delle lingue italiana e tedesca.

Bozen/Bolzano, 11.05.2020

